

Thứ Bảy, 18-4-2026. Năm A
Saturday, April-18-2026. Year A
Tuần 2 Mùa Phục Sinh

Ga 6, 16-21
Đừng sợ (Ga 6,20)

John 6:16-21

The story of Jesus walking on water is told in three Gospels: Matthew, Mark, and John. Although they are all similar to each other, John's account, which we read today, has a couple of important differences.

First, John's account is the only one that mentions that the disciples "wanted to take [Jesus] into the boat" when they saw him walking on the water (John 6:21). And second, John's is the only version that doesn't mention Jesus actually calming the storm. For all we know, it was still raging when they landed on the other shore.

Let's try to unpack these two differences.

It's possible that the disciples wanted Jesus to join them in the boat so that they could watch him more closely and ask him all the questions they had—including how he could walk on the water! Often, when we encounter some kind of "storm" in our lives, we try to tamp down our anxiety by gathering as much information about it as we can. Anything to help us overcome our fear!

But Jesus doesn't always jump into our boats and tell us exactly why we shouldn't be afraid. In fact, sometimes he doesn't immediately calm our "storms." Instead, he gives us the opportunity to exercise our faith and decide how we will respond. He knows that's how we grow in wisdom and trust in him.

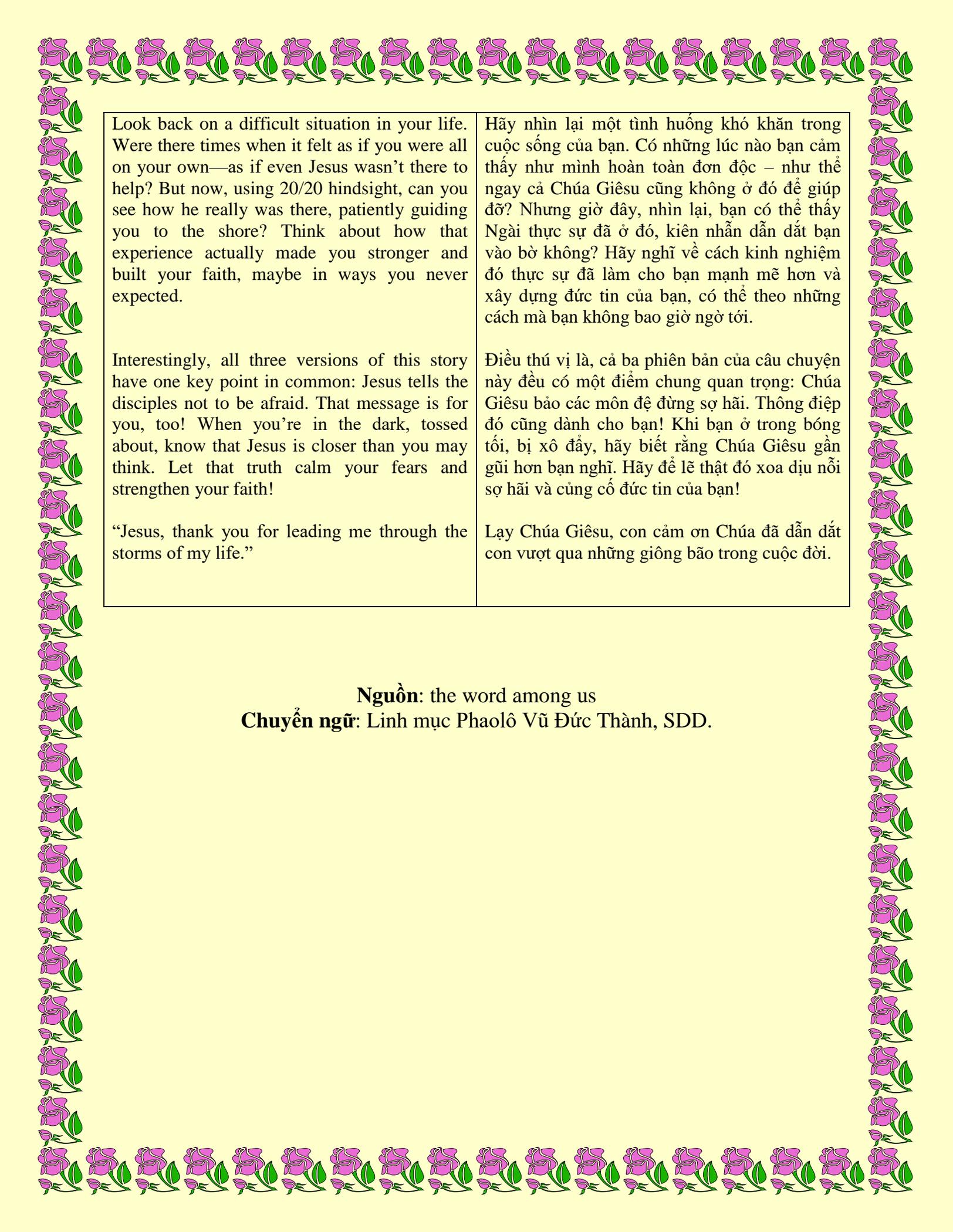
Câu chuyện về việc Chúa Giêsu đi trên mặt nước được kể lại trong ba sách Tin mừng: Mátthêu, Máccô và Gioan. Mặc dù cả ba đều tương tự nhau, nhưng bản tường thuật của Gioan mà chúng ta đọc hôm nay lại có một vài điểm khác biệt quan trọng.

Thứ nhất, bản tường thuật của Gioan là bản duy nhất đề cập đến việc các môn đệ "muốn đưa [Chúa Giêsu] lên thuyền" khi thấy Ngài đi trên mặt nước (Ga 6,21). Và thứ hai, bản của Gioan là bản duy nhất không đề cập đến việc Chúa Giêsu thực sự làm dịu cơn bão. Có thể cơn bão vẫn đang hoành hành khi họ cập bến bờ bên kia.

Hãy cùng phân tích hai điểm khác biệt này.

Có thể các môn đệ muốn Chúa Giêsu lên thuyền cùng họ để họ có thể quan sát Ngài kỹ hơn và hỏi Ngài tất cả những câu hỏi mà họ muốn biết - bao gồm cả việc làm thế nào Ngài có thể đi trên mặt nước! Thường thì, khi gặp phải một loại "bão tố" nào đó trong cuộc sống, chúng ta cố gắng giảm bớt lo lắng bằng cách thu thập càng nhiều thông tin về nó càng tốt. Bất cứ điều gì để giúp chúng ta vượt qua nỗi sợ hãi!

Nhưng Chúa Giêsu không phải lúc nào cũng nhảy vào thuyền của chúng ta và nói chính xác lý do tại sao chúng ta không nên sợ hãi. Trên thực tế, đôi khi Ngài không ngay lập tức làm dịu đi "cơn bão" của chúng ta. Thay vào đó, Ngài cho chúng ta cơ hội để thực hành đức tin và quyết định cách chúng ta sẽ phản ứng. Ngài biết rằng đó là cách chúng ta trưởng thành trong sự khôn ngoan và tin cậy nơi Ngài.



Look back on a difficult situation in your life. Were there times when it felt as if you were all on your own—as if even Jesus wasn't there to help? But now, using 20/20 hindsight, can you see how he really was there, patiently guiding you to the shore? Think about how that experience actually made you stronger and built your faith, maybe in ways you never expected.

Interestingly, all three versions of this story have one key point in common: Jesus tells the disciples not to be afraid. That message is for you, too! When you're in the dark, tossed about, know that Jesus is closer than you may think. Let that truth calm your fears and strengthen your faith!

“Jesus, thank you for leading me through the storms of my life.”

Hãy nhìn lại một tình huống khó khăn trong cuộc sống của bạn. Có những lúc nào bạn cảm thấy như mình hoàn toàn đơn độc – như thể ngay cả Chúa Giêsu cũng không ở đó để giúp đỡ? Nhưng giờ đây, nhìn lại, bạn có thể thấy Ngài thực sự đã ở đó, kiên nhẫn dẫn dắt bạn vào bờ không? Hãy nghĩ về cách kinh nghiệm đó thực sự đã làm cho bạn mạnh mẽ hơn và xây dựng đức tin của bạn, có thể theo những cách mà bạn không bao giờ ngờ tới.

Điều thú vị là, cả ba phiên bản của câu chuyện này đều có một điểm chung quan trọng: Chúa Giêsu bảo các môn đệ đừng sợ hãi. Thông điệp đó cũng dành cho bạn! Khi bạn ở trong bóng tối, bị xô đẩy, hãy biết rằng Chúa Giêsu gần gũi hơn bạn nghĩ. Hãy để lẽ thật đó xoa dịu nỗi sợ hãi và củng cố đức tin của bạn!

Lạy Chúa Giêsu, con cảm ơn Chúa đã dẫn dắt con vượt qua những giông bão trong cuộc đời.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.